

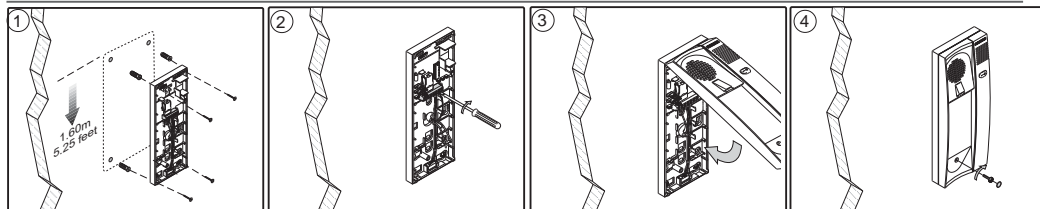
● INSTALACIÓN TELÉFONO

Ⓢ TELEPHONE INSTALLATION

Ⓢ INSTALLATION POSTE

● BEFESTIGUNG DES TELEFONS

● INSTALAÇÃO DO TELEFONE



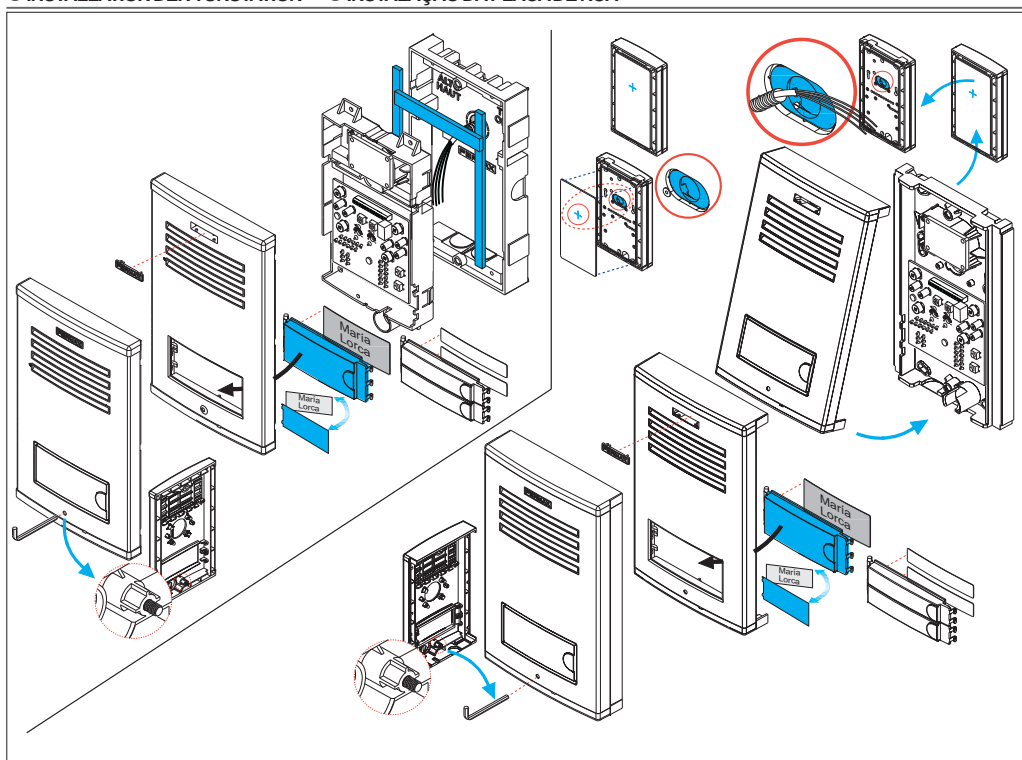
● INSTALACIÓN PLACA DE CALLE

Ⓢ OUTDOOR PANEL INSTALLATION

Ⓢ INSTALLATION DE LA PLATINE DE RUE

● INSTALLATION DER TÜRSTATION

● INSTALAÇÃO DA PLACA DE RUA




● Características técnicas teléfono

Ⓢ Telephone Technical features

Ⓢ Caracteristiques techniques poste

● Telefon Technische Eigenschaften

● Características técnicas telefone

	Temperatura de funcionamiento - Working Temperature Température de fonctionnement - Betriebstemperatur Temperatura de funcionamento	5, +40°C
	Llamada Electrónica - Electronic call - Appel électronique Elektronischer Ruf - Chamada Eletrónica	8, 12 Vpp
	Altavoz - Speaker - Haut-parleur - Lautsprecher - Altifalante	1.75" 16 W
	Micrófono - Microphone - Microphone - Mikrofon - Microfone: Electret Resist. dinámica 50 - Dynamic Resist. 50 - Résistance dynamique 50 Dynamischer Widerstand 50 - Resistência Dinâmica 50	

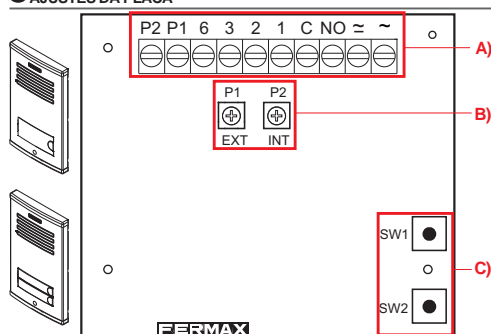
● AJUSTES DE LA PLACA

Ⓢ PANEL ADJUSTMENT

● RÉGLAGES DE LA PLATINE

Ⓢ EINSTELLUNGEN DER TÜRSTATION

● AJUSTES DA PLACA



● INSTALACIÓN DEL ALIMENTADOR

Ⓢ POWER SUPPLY INSTALLATION

● INSTALLATION DE L'ALIMENTATION

Ⓢ INSTALLATION DES NETZGERÄTS

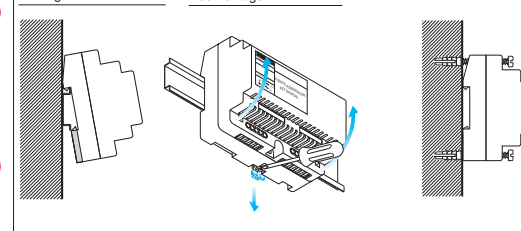
● INSTALAÇÃO DO TRANSFORMADOR

Instalación en carril DIN - DIN rail Installation
Installation sur rail DIN - DIN-Schiene Installation
Instalação em carril DIN

Fijación con tornillos
Fixing with screws
Fixation au moyen de vis
Befestigung mit Schrauben
Fixação com parafusos

Montaje - Assembly
Montage - Einbau
Montagem

Desmontaje - Disassembly
Démontage - Ansbau
Desmontagem



A) Conectores Placa:

- Bornas de Conexión del sistema:
~ , ~ : alimentación 12 Vac.
C, No: conexión abrepuertas
1, 2, 3, 6: comunes audio
P1-P2: pulsador de llamada a vivienda.
Terminal 4 del teléfono.

Ⓢ Panel Connectors:

- System connection terminals:
~ , ~ : power supply 12 Vac.
C, No: door-opener connection
1, 2, 3, 6: commons for audio
P1-P2: call pushbutton for dwelling.
Terminal 4 of the telephone connection.

Ⓢ Connecteurs platine:

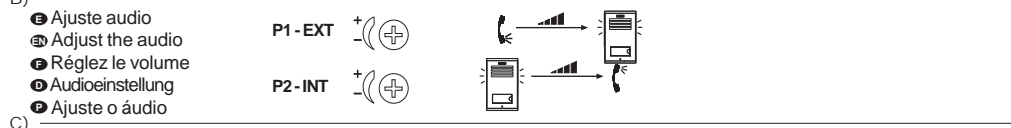
- Bornes de raccordement du système.
~ , ~ : alimentation (12 Vac/Vdc).
C, No: connexion gâche électrique
1, 2, 3, 6: communs d'audio
P1-P2: Bouton poussoir pour appeler les appartements.
Connexion au terminal 4 du téléphone.

D) Anschlüsse Türstation:

- Anschlussklemmen des Systems:
~ , ~ : Stromversorgung 12 Vac.
C, No: Verbindung Türöffner
1, 2, 3, 6: gemeinsame
P1-P2: Anschlussklemmen für Wohnungen 1 u. 2. Anschluß an Klemme 4 vom Telefon.


Ⓢ Conectores de Placa:

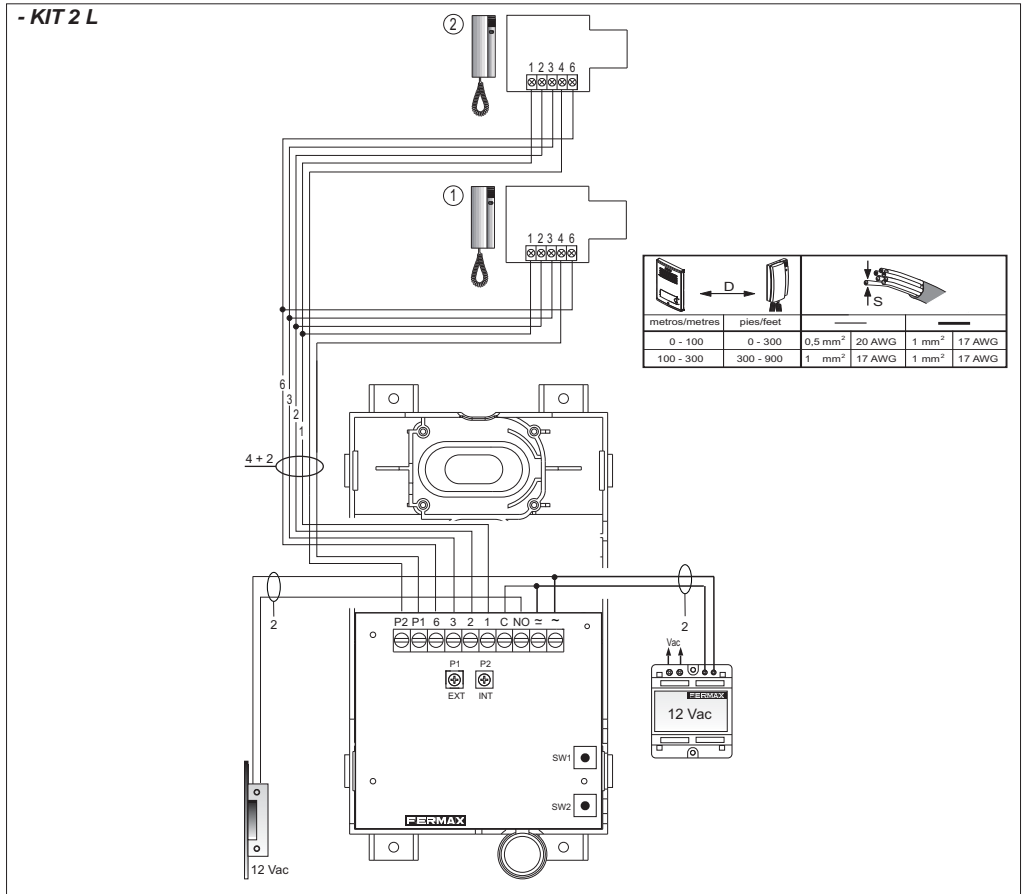
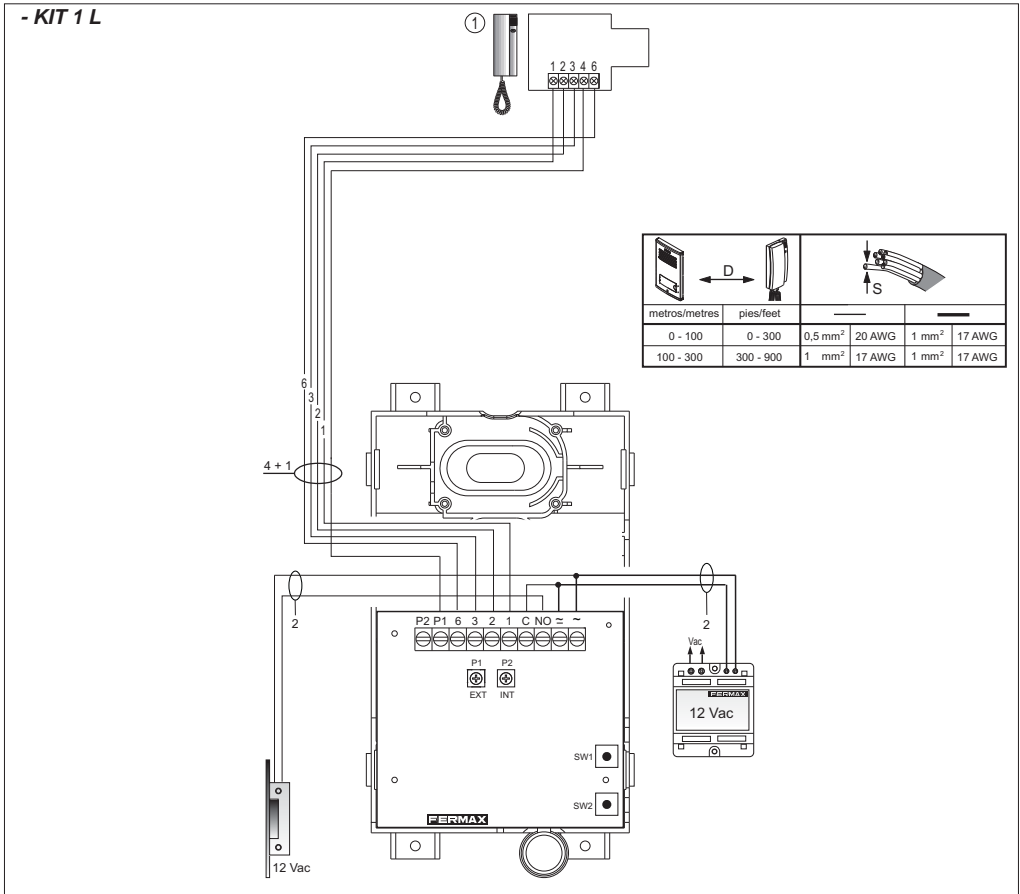
- Terminais de ligação do sistema:
~ , ~ : alimentação 12 Vac.
C, No: ligação do trinco
1, 2, 3, 6: comuns de áudio
P1-P2: Botão de chamada a vivenda 1 e 2. Conexão borne 4 do telefone.



- C) SW1-SW2:** pulsador de llamada a vivienda
SW1-SW2: call pushbutton for dwelling.
SW1-SW2: Bouton poussoir pour appeler les appartements.
SW1-SW2: Anschlussklemmen für Wohnungen 1 u. 2.
SW1-SW2: Botão de chamada a vivenda 1 e 2.

● Características técnicas placa **Ⓢ Panel Technical features** **Ⓢ Caracteristiques techniques platine**
● Türstation Technische Eigenschaften **● Características técnicas placa**

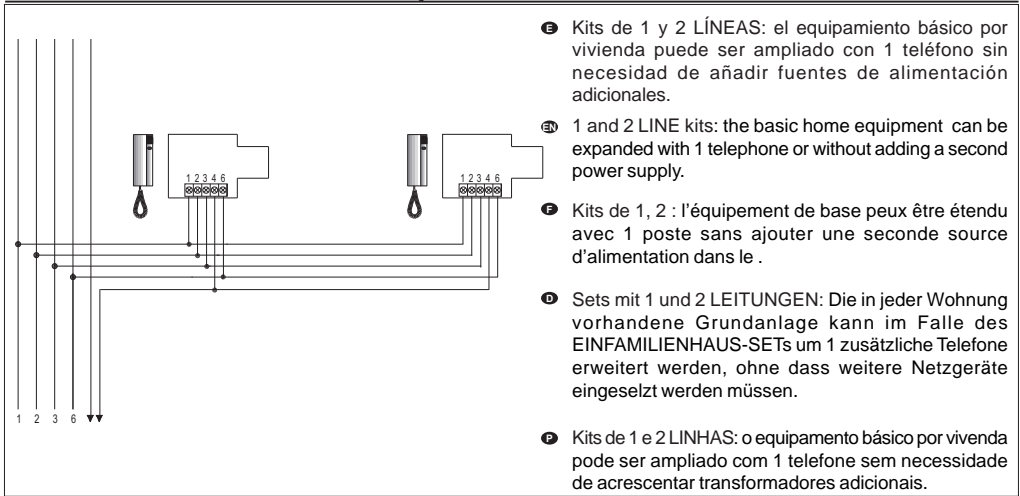
	Alimentación - Power Supply - Alimentation - Stromversorgung - Alimentação	12 Vac
	Consumo - Consumption - Consommation - Stromverbrauch - Consumo en reposo - in standby - en veille - Im Bereitschaftsmodus - em repouso	49 mA
	audio activo - audio active - avec son - Betriebszustand Audio - áudio activo	85 - 533 mA
	llamada - call - appel - Ruf - chamada	650 - 780 mA
	iluminación por módulo de pulsadores - illumination by pushbutton modules - Illumination de le module de boutons - Beleuchtung vom Tastermodul Iluminação por módulo de módulo de botões	10 mA
	Temperatura de funcionamiento - Operating Temperature - Température de fonctionnement Betriebstemperatur - Temperatura de funcionamento	[-10, +55 °C] [14, +131 °F]
	Potencia audio sentido vivienda-calle - Audio power from the apartment to the panel - Puissance du son sens poste-platine Audio-Leistung in Richtung Türstation - Potência áudio sentido rua	2W
	Potencia audio sentido calle-vivenda - Audio power from the panel to the apartment - Puissance du son sens platine-poste Audio-Leistung in Richtung Telefon - Potência áudio sentido telefone	0,15 W
	Volumen regulable en ambos sentidos - Adjustable volume both ways - Volume réglable dans les deux sens Regulierbare Lautstärke in beiden Richtungen - Volume regulável em ambos sentidos	
	IP: 43 IK:07	



AMPLIACIONES
ERWEITERUNGEN

ENLARGEMENTS
AMPLIAÇÕES

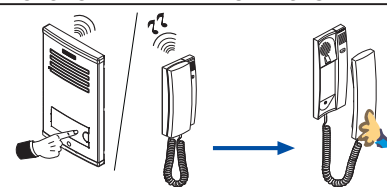
EXTENSIONS



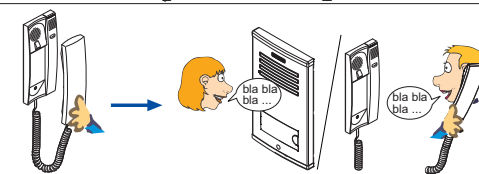
- E** Kits de 1 y 2 LÍNEAS: el equipamiento básico por vivienda puede ser ampliado con 1 teléfono sin necesidad de añadir fuentes de alimentación adicionales.
- EN** 1 and 2 LINE kits: the basic home equipment can be expanded with 1 telephone or without adding a second power supply.
- F** Kits de 1, 2 : l'équipement de base peut être étendu avec 1 poste sans ajouter une seconde source d'alimentation dans le .
- D** Sets mit 1 und 2 LEITUNGEN: Die in jeder Wohnung vorhandene Grundanlage kann im Falle des EINFAMILIENHAUS-SETS um 1 zusätzliche Telefone erweitert werden, ohne dass weitere Netzgeräte eingesetzt werden müssen.
- P** Kits de 1 e 2 LINHAS: o equipamento básico por vivenda pode ser ampliado com 1 telefone sem necessidade de acrescentar transformadores adicionais.

FUNCIONAMIENTO OPERATION FONCTIONNEMENT FUNKTIONSELEMENTE FUNCIONAMENTO

- E** Llamada
- EN** Call
- F** Appel
- D** Ruf
- P** Chamada



- E** Atender la llamada
- EN** Answer the call
- F** Réception de l'appel
- D** Rufbeantwortung
- P** Atender a chamada



- E** Abrir la puerta al visitante
- EN** Open the door to the visitor
- F** Ouverture de la porte au visiteur
- D** Türöffnung für Besucher
- P** Abrir a porta ao visitante

